



Matériel and Procurement Services / Services du matériel et des acquisitions  
Procurement Hub – Fredericton / Centre d'approvisionnement – bureau de Fredericton  
301 Bishop Drive / 301, allée Bishop  
Fredericton (N-B) E3C 2M6

F5211-150489

10 November / 10 novembre

**Subject:**

REQUEST FOR PROPOSAL F5211-150489–  
Comparison of regulatory environmental  
management regimes for net pen aquaculture in  
Canada and the United States

Further to the above- mentioned Request for  
Proposal documentation previously forwarded to  
your firm, Addendum (#1) is hereby issued.

**Sujet :**

DEMANDE DE PROPOSITION F5211-150489–  
Comparaison des régimes de réglementation en  
matière de gestion environnementale pour  
l'aquaculture utilisant des parcs en filet au  
Canada et aux États-Unis dans le cadre de  
l'initiative du Conseil de coopération en matière  
de réglementation

Pour faire suite à la documentation reliée à la  
demande de proposition mentionnée ci-haut et  
transmise à votre entreprise, l'Addenda n<sup>o</sup> 1 est  
émis.

**ADDENDUM #1 / ADDENDA N<sup>o</sup> 1**

**Questions and Answers / Questions et réponses:**

Please clarify the bidder criteria as outlined in  
R.12, 3.4 and the mandatory criteria of  
Attachment 1 of the RFP:

*The Bidder must provide proof that the proposed  
resource(s) provided possess a degree from a  
recognized university in a field related to law,  
economics, policy or regulatory analysis.  
Background in fisheries/natural resources policy  
or law would be advantageous. \*Proof is  
demonstrated by providing a copy of the degree.*

**Question 1 :**

We are not clear on/unaware of a degree in  
'policy or regulatory analysis'. Can you clarify?

**Answer 1:**

The text of this mandatory requirement is "...  
possess a degree from a recognized university  
**in a field related to** law, economics, policy or  
regulatory analysis". The emphasis here is on

Veillez clarifier le critère du soumissionnaire,  
tel que décrit dans R. 12, 3.4 et l'exigence  
obligatoire de l'annexe 1 de la DP.

*Le soumissionnaire doit fournir une preuve que  
les ressources proposées possèdent un diplôme  
d'une université reconnue dans un domaine lié  
au droit, à l'économie ou à l'analyse de politiques  
ou de règlements. Des antécédents en droit ou  
en politique des ressources halieutiques ou  
naturelles seraient utiles. \*Il convient de fournir  
une preuve lors de la remise d'une copie du  
diplôme.*

**Question 1 :**

Nous ne comprenons pas/ignorons l'existence  
d'un diplôme en « politique ou en analyse  
réglementaire. » Pourriez-vous préciser ?

**Réponse 1:**

Le texte de cette exigence obligatoire est «...  
possèdent un diplôme d'une université reconnue  
**dans un domaine lié** au droit, à l'économie ou à  
l'analyse de politiques ou de règlements. »



“...**in a field related to**...”, and **not** necessarily a degree in policy or regulatory analysis as purported.

L'emphase est portée ici sur «...**dans un domaine lié au**... » et **non** nécessairement un diplôme en analyse de politiques ou de règlements, tel que supposé.

**Question 2:**

The team being assembled has extensive, current and directly relevant experience with successful execution of similar project scopes – particularly with the fisheries/natural resources policy background. Provision of a *law, economics, policy or regulatory analysis degree* would be challenging to demonstrate in terms of providing a copy of the degree. Is there evaluation latitude with this mandatory criteria (Attachment 1) based on experience?

**Question 2:**

L'équipe qui est en train d'être composée possède une expérience vaste, actuelle et directement pertinente à l'exécution réussie de projets ayant une portée similaire - notamment dans les antécédents en politiques des ressources halieutiques ou naturelles. Fournir un diplôme en droit, en économie ou en analyse de politiques ou de règlements serait difficile à démontrer. Y a-t-il une certaine liberté quant à l'évaluation à ces critères obligatoires (pièce jointe 1) sur la base de l'expérience?

**Answer 2:**

As responded in Question 1, The emphasis here is on “...**in a field related to**...”, and **not** necessarily a degree in policy or regulatory analysis as purported. So there is a breadth of latitude in educational qualification.

**Réponse 2:**

Tel que répondu pour la Question 1, l'emphase est portée ici sur «...**dans un domaine lié au**... » et **non** nécessairement un diplôme en analyse de politiques ou de règlements, tel que supposé. Conséquemment, il y a une marge de manœuvre pour le critère d'éducation.